



Мобильные кондиционеры Ballu BPAC-07 CE_17Y, BPAC-09 CE_17Y BPAC-12 CE_17Y, BPAC-07 CM, BPAC-09 CM



Перед началом эксплуатации прибора внимательно изучите данное руководство и храните его в доступном месте.

Содержание

2	Используемые обозначения
3	Правила безопасности
3	Назначение
4	Устройство кондиционера
5	Технические характеристики
5	Управление кондиционером
10	Монтаж кондиционера
11	Устранение неисправностей
11	Уход и обслуживание
12	Транспортировка и хранение
12	Комплектация
12	Срок эксплуатации
12	Правила утилизации
12	Дата изготовления

Используемые обозначения



ВНИМАНИЕ!

Требования, несоблюдение которых может привести к тяжелой травме или серьезному повреждению оборудования.



ОСТОРОЖНО!

Требования, несоблюдение которых может привести к серьезной травме или летальному исходу.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Если поврежден кабель питания, он должен быть заменен производителем или авторизованной сервисной службой или другим квалифицированным специалистом во избежание серьезных травм.
2. Кондиционер должен быть установлен с соблюдением существующих местных норм и правил эксплуатации электрических сетей.

3. После установки кондиционера электрическая вилка должна находиться в доступном месте.
4. Неисправные батарейки пульта должны быть заменены.
5. Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.
6. В тексте и цифровых обозначениях инструкции могут быть допущены опечатки.
7. Если после прочтения инструкции у Вас останутся вопросы по эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.
8. На изделии присутствует этикетка, на которой указаны технические характеристики и другая полезная информация о приборе.

Правила безопасности



ВНИМАНИЕ!

- Во избежание повреждений прибора и аннулирования Вашей гарантии перед началом работы поставьте кондиционер в вертикальное положение (как изображено на обложке) минимум на 2 часа до эксплуатации.
- Не подключайте кондиционер к неисправной розетке. Не пользуйтесь переходниками и удлинителями.
- Не устанавливайте кондиционер в следующих местах:
 - вблизи источников открытого пламени;
 - в местах, где возможно попадание брызг воды или масла на агрегат;
 - в местах воздействия прямых солнечных лучей;
 - вблизи ванных и душевых комнат и плавательных бассейнов;
 - в теплицах.
- Для обеспечения надежной работы компрессора не наклоняйте кондиционер.
- Прежде чем приступить к чистке кондиционера, извлеките вилку из розетки.
- Не ставьте нагревательные приборы рядом с розеткой.
- Во избежание перегрева не закрывайте работающий кондиционер.
- Не эксплуатируйте кондиционер с поврежденным кабелем электропитания. При необходимости замены поврежденного кабеля обратитесь в сервисный центр.



ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте эту инструкцию перед установкой и эксплуатацией кондиционера, если у вас возникнут вопросы обращайтесь к официальному дилеру производителя.
- Используйте прибор только по назначению, указанному в данной инструкции.
- Не храните бензин и другие летучие и легковоспламеняющиеся жидкости вблизи кондиционера — это очень опасно!
- Кондиционер не дает притока свежего воздуха! Чаще проветривайте помещение, особенно если в помещении работают приборы на жидком топливе, которые снижают количество кислорода в воздухе.



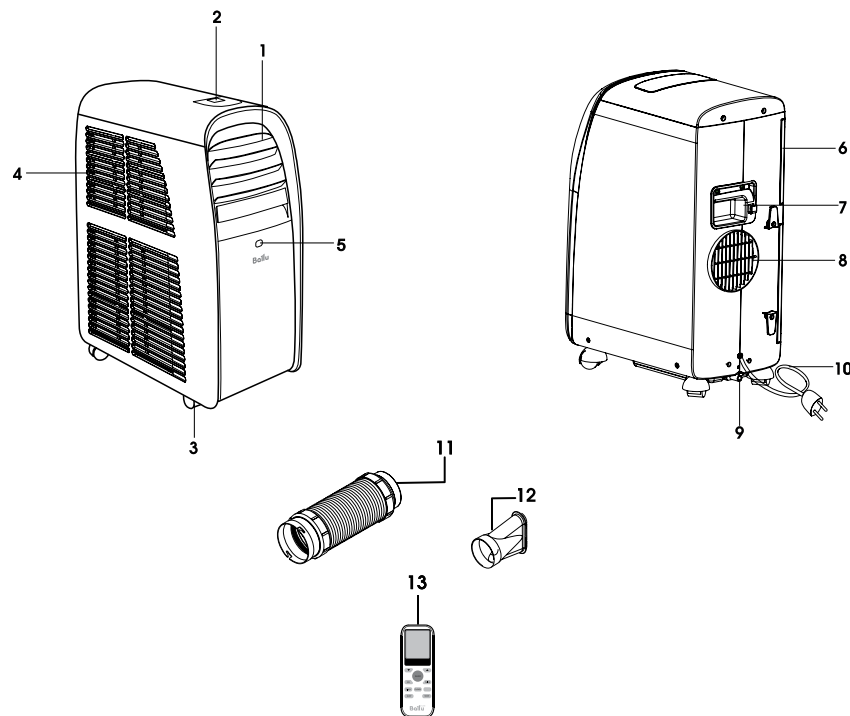
ОСТОРОЖНО!

- Не подключайте и не отключайте кондиционер от электрической сети, вынимая вилку из розетки, используйте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- Не засовывайте посторонние предметы в воздухозаборные решетки кондиционера. Это опасно, т.к. вентилятор вращается с высокой скоростью.
- Не позволяйте детям играть с кондиционером.
- Не охлаждайте и не нагревайте воздух в помещении очень сильно, если в нем находятся дети или инвалиды.

Назначение

Прибор предназначен для охлаждения, осушения и вентиляции воздуха в бытовых помещениях.

Устройство кондиционера



Модели ВРАС-07 СЕ_17У, ВРАС-09 СЕ_17У, ВРАС-12 СЕ_17У / ВРАС-07 СМ, ВРАС-09 СМ

1. Воздуховыпускная решетка
2. Панель управления
3. Шасси
4. Воздухозаборная решетка
5. Приемник сигналов с пульта ДУ*
6. Воздушный фильтр
7. Ручка для перемещения

8. Отверстие для выброса теплого воздуха в режиме охлаждения
9. Отверстие для постоянного отвода конденсата
10. Кабель электропитания
11. Шланг для выброса воздуха
12. Насадка на шланг выброса воздуха
13. Пульт ДУ*

* Только для моделей с электронным управлением

** Фактическая комплектация мобильного кондиционера может отличаться от заявленной.

*** В режиме осушения при высоком уровне влажности, конденсат (вода) может скапливаться внутри прибора. Для того, чтобы периодически не удалять конденсат через отверстие можно к трубке постоянного отвода конденсата подсоединить шланг (в комплект не входит). Через шланг конденсат (вода) будет постоянно сливаться в дренаж.

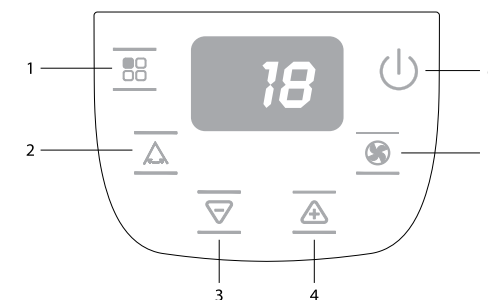
Технические характеристики

Параметр / Модель	ВРАС-07 СЕ_17У	ВРАС-09 СЕ_17У	ВРАС-12 СЕ_17У	ВРАС-07 СМ	ВРАС-09 СМ
Холодопроизводительность, BTU (Вт)	7 000 (2051)	9 000 (2638)	11 000 (3224)	7 000 (2051)	9 000 (2638)
Теплопроизводительность, BTU (Вт)*	–	–	–	–	–
Напряжение питания, В ~ Гц, Ф	220-240 ~ 50,1			220-240 ~ 50,1	
Номинальная мощность (охлаждение/обогрев), Вт	785	950	1235	785	950
Номинальный ток (охлаждение/обогрев), А	3,4	4,1	5,5	3,4	4,1
Тип фреона	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Степень защиты	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Класс электрозащиты	I класс	I класс	I класс	I класс	I класс
Класс энергоэффективности (охлаждение)	A/-	A/-	A/-	A/-	A/-
Класс энергоэффективности (обогрев)	–	–	–	–	–
Уровень шума, дБ(А)	45-51	45-51	45-51	45-51	45-51
Производительность по воздуху, м³/ч	330	330	330	330	330
Рекомендуемая площадь помещения, м²**	до 18	до 26	до 30	до 15	до 20
Размеры прибора (ШхВхГ), мм	283x700x506	283x700x506	283x700x506	270x695x480	270x695x480
Размеры упаковки (ШхВхГ), мм	560x865x330	560x865x330	560x865x330	540x865x335	540x865x335
Вес нетто, кг	25	26	28	25	26
Вес брутто, кг	29	30	32	28	29

Управление кондиционером

Панель управления Модели кондиционеров с электронным управлением ВРАС-07 СЕ_17У, ВРАС-09 СЕ_17У, ВРАС-12 СЕ_17У

1. Кнопка выбора режима работы "MODE"
2. Кнопка выбора режима "SWING"
3. Кнопка уменьшения температуры
4. Кнопка увеличения температуры
5. Кнопка выбора скорости вращения вентилятора FAN
6. Кнопка включения/выключения вентилятора



* Только для моделей, работающих на обогрев.

** Указано ориентировочное значение, которое может отличаться в зависимости от реальных условий эксплуатации.

Пульт дистанционного управления

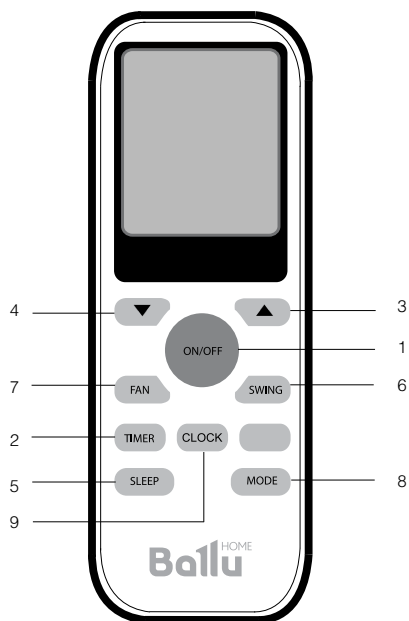
Технические характеристики пульта ДУ

Модель	Для моделей кондиционеров с электронным управлением
Номинальное напряжение	3,0 В
Минимальное рабочее напряжение	2,0 В
Максимальное расстояние до приемника сигналов	8 м (при напряжении 3 В - до 11 м)

Функции пульта ДУ

1. Возможный выбор режимов: ОХЛАЖДЕНИЕ, ОСУШЕНИЕ, ВЕНТИЛЯЦИЯ.
2. Дополнительные режимы и функции: TIMER (таймер на включение/отключение кондиционера), FAN (выбор скорости воздушного потока), CLOCK (установка часов), SWING (покачивание жалюзи), SLEEP (ночной режим работы).
3. Задание температуры воздуха в помещении в диапазоне от 18 °С до 31 °С.
4. Отображение режимов работы на жидкокристаллическом дисплее.

Описание пульта ДУ



1. Кнопка "ON/OFF"
При нажатии этой кнопки кондиционер включается. При повторном нажатии кнопки кондиционер отключается.
2. Кнопка "TIMER"
Эта кнопка служит для включения режима настройки таймера: "ON" — режим задания времени включения кондиционера; "OFF" — режим задания времени отключения кондиционера.
3. Кнопка "▲"
Эта кнопка служит для увеличения значения заданной температуры или для увеличения заданного времени включения/отключения кондиционера по таймеру.
4. Кнопка "▼"
Эта кнопка служит для уменьшения значения заданной температуры или для уменьшения заданного времени включения/отключения кондиционера по таймеру.
5. Кнопка "SLEEP"
Кнопка используется для задания или отмены ночного режима работы.
6. Кнопка "SWING"
Нажмите эту кнопку для включения покачивания заслонки.
7. Кнопка "FAN"
Нажимая эту кнопку, выберите скорость вращения вентилятора в следующей последовательности: НИЗКАЯ, СРЕДНЯЯ, ВЫСОКАЯ.
8. Кнопка "MODE"
Нажимая эту кнопку, выберите режим работы кондиционера в следующей последовательности: ОХЛАЖДЕНИЕ, ОСУШЕНИЕ, и ВЕНТИЛЯЦИЯ, SMART.
9. Кнопка "CLOCK"
Данная кнопка устанавливает время. При её нажатии время на дисплее начнет мигать.

Внимание!

На обратной стороне пульта, в отсеке для батареек есть 2 переключателя

1. Переключатель выбора между шкалами Цельсия или Фаренгейта
2. Переключатель режимов работы внутреннего блока — холод/холод-тепло

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед началом работы необходимо удостовериться, что переключатель режимов работы на пульте в отсеке батарей установлен в положении «COOL» (охлаждение).

Установка и замена элементов питания

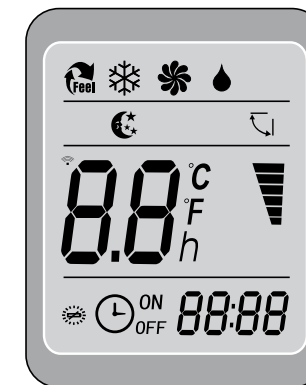
Для питания пульта ДУ используются два щелочных элемента питания типа R03/Ir03x2.

1. Для установки элементов питания необходимо выдвинуть крышку отсека элементов питания и вставить элементы питания в соответствии с символами "+" и "-", указанными на стенке отсека.
2. Для замены элементов питания проделайте ту же операцию.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. При замене элементов питания не используйте старые элементы или элементы других типов. Это может привести к нарушению нормальной работы пульта ДУ.
2. Если Вы не пользуетесь пультом более 1 месяца, извлеките элементы питания из пульта, так как батарейки могут протечь и повредить пульт.
3. При нормальной эксплуатации кондиционера срок службы элементов питания составляет около 6 месяцев.
4. Заменяйте элементы питания, если отсутствует звуковое подтверждение приема команд ДУ, или когда пропадает значок передачи сигнала.

Индикация пульта ДУ



	Индикатор работы режима охлаждения
	Индикатор работы режима осушения
	Индикатор работы режима вентиляции
	Индикатор получения сигнала кондиционером
	Индикатор работы таймера на отключение
	Индикатор работы таймера на включение
	Индикатор низкой скорости вращения вентилятора
	Индикатор средней скорости вращения вентилятора
	Индикатор высокой скорости вращения вентилятора
	Индикатор ночного режима работы
	Индикатор автоматического покачивания жалюзи
	Индикатор необходимости замены батареек пульта
	Индикатор часов

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЕ, ВЕНТИЛЯЦИЯ (COOL, FAN, SMART)

1. Включите кондиционер, нажав кнопку "ON/OFF". На панели индикации внутреннего блока появится индикатор РАБОЧЕГО СОСТОЯНИЯ.
2. Нажимая кнопку "MODE", выберите режим ОХЛАЖДЕНИЯ (COOL) или ВЕНТИЛЯЦИИ (FAN) вручную.
3. Нажимая кнопки "▼▲", задайте желаемую температуру воздуха в помещении.
4. Нажимая кнопку "FAN", выберите скорость вращения вентилятора: НИЗКАЯ, СРЕДНЯЯ, ВЫСОКАЯ, кондиционер начнет работать в соответствии с выбранной настройкой.
5. Для отключения кондиционера снова нажмите кнопку "ON/OFF".

ПРИМЕЧАНИЕ

В режиме ВЕНТИЛЯЦИЯ температура воздуха в помещении не задается.

РЕЖИМ SMART

В режиме SMART прибор автоматически выбирает тип работы - охлаждение или вентиляция. Нажимайте кнопку выбора режима, пока не загорится индикатор режима SMART.

ОСУШЕНИЕ (DRY)

1. Включите кондиционер, нажав кнопку "ON/OFF". На панели индикации внутреннего блока появится индикатор РАБОЧЕГО СОСТОЯНИЯ.
2. Нажимая кнопку "MODE", выберите режим ОСУШЕНИЕ (DRY). Кондиционер начинает работу в данном режиме.
3. Для отключения кондиционера снова нажмите кнопку "ON/OFF".

ПРИМЕЧАНИЕ

При наличии разности между заданной и фактической температурой воздуха в помещении в режиме ОСУШЕНИЯ кондиционер будет автоматически включаться в режимах ОХЛАЖДЕНИЯ или ВЕНТИЛЯЦИИ. Скорость вентилятора и температура не устанавливаются.

Режим работы ПО ТАЙМЕРУ

Перед выходом из дома можно настроить кондиционер на режим работы по ТАЙМЕРУ. С помощью этой функции кондиционер

обеспечит комфортную температуру воздуха в помещении к Вашему возвращению. Порядок настройки таймера:

- если кондиционер выключен, то для активации режима работы по таймеру нажмите кнопку "TIMER". Для отмены режима работы по таймеру повторно нажмите кнопку "TIMER".
- если кондиционер работает, то для активации режима работы по таймеру нажмите кнопку "TIMER". Для отмены режима работы по таймеру повторно нажмите кнопку "TIMER".
- нажимая кнопки "▼▲", задайте время включения или отключения кондиционера по таймеру. При каждом нажатии кнопки значение времени изменяется на 10 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ

После настройки таймера убедитесь, что индикатор режима работы по таймеру на панели индикации внутреннего блока светится.

Ночной режим работы "SLEEP"

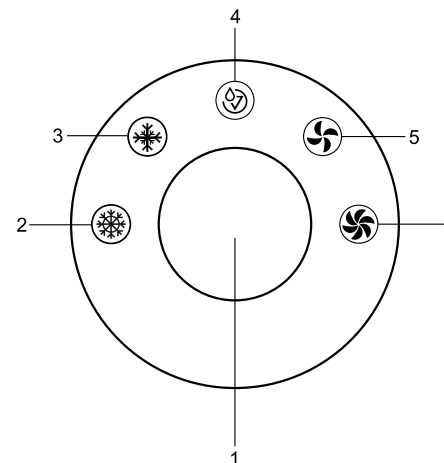
При нажатии на пульте ДУ кнопки "SLEEP" включается ночной режим. Кондиционер автоматически каждый час увеличивает (при охлаждении) и уменьшает (при обогреве) заданную температуру воздуха на 1 °С. Через 2 часа заданная температура принимает постоянное значение и через 7 часов "ночной режим" автоматически выключается.



ВНИМАНИЕ!

1. Если между пультом и приемником инфракрасных сигналов на внутреннем блоке находятся посторонние предметы, то кондиционер не будет принимать сигналы пульта ДУ.
2. Не допускайте попадания на пульт жидкости.
3. Не оставляйте пульт в зоне воздействия высокой температуры и прямых солнечных лучей.
4. Попадание прямых солнечных лучей на приемник сигналов ДУ может вызвать нарушения в работе кондиционера.
5. Не оставляйте пульт в зоне воздействия электромагнитного излучения, генерируемого другими домашними приборами.

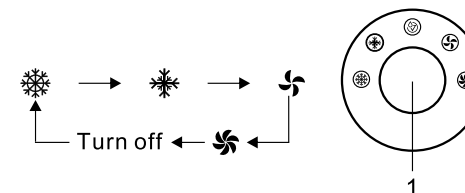
Панель управления Модели кондиционеров с механическим управлением ВРАС-07 СМ, ВРАС-09 СМ.



1. Двойстик включения системы управления
2. Режим интенсивного ОХЛАЖДЕНИЯ
3. Режим умеренного ОХЛАЖДЕНИЯ
4. Индикатор неисправностей
5. Режим умеренной ВЕНТИЛЯЦИИ
6. Режим интенсивной ВЕНТИЛЯЦИИ

Интеллектуальная система управления One Touch позволяет управлять всеми функциями прибора одним джойстиком.

Для начала работы прибора нажмите на джойстик и выберите необходимый вам режим.



Индикация символа ❄️ означает, что устройство будет работать в режиме охлаждения при высокой скорости вентилятора.

Индикация символа ❄️ означает, что устройство будет работать в режиме охлаждения при умеренной скорости вентилятора.

Индикация символа 🌀 означает, что устройство будет работать на умеренной скорости вентилятора.

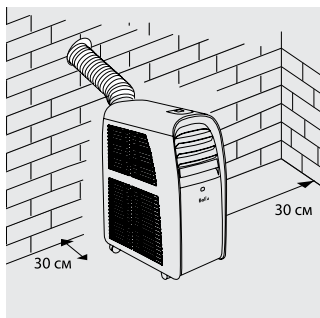
Индикация символа 🌀 означает, что устройство будет работать на высокой скорости вентилятора.

Никогда не отключайте работающий кондиционер от сети питания. Нажмите на джойстик интеллектуального управления и подождите 2-3 минуты. После этого, отключите прибор от сети. Это необходимо для выполнения цикла проверки кондиционера системой самодиагностики.

Индикация символа 🌀 означает, что: - бак с конденсатом заполнен. Опорожните бак, следуя инструкциям в конце инструкции.

- система самодиагностики кондиционера выявила неисправность. Отключите прибор от сети и свяжитесь с ближайшим сервисным центром.

Монтаж кондиционера



1. Выберите подходящее место для установки кондиционера с удобным доступом к электрической розетке.
2. Установите шланг для выброса теплого воздуха в окне или в специальном отверстии

ПРИМЕЧАНИЕ

Пункт 2 необходим только в том случае, если кондиционер будет работать в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ.

3. Вставьте электрический кабель в заземленную розетку сети электропитания с параметрами 220-240 В ~ 50 Гц
4. Включите кондиционер, нажав кнопку «ON/OFF» (или «Power»).



ВНИМАНИЕ!

Для установки кондиционера выберите ровное и просторное место. Убедитесь, что обеспечивается свободный доступ воздуха к агрегату. Расстояние от кондиционера до стен и других предметов должно быть не менее 30 см. Запрещается использовать кондиционер в помещениях с высокой влажностью (прачечных, ванных комнатах и т. п.). При установке прибора обеспечьте свободный доступ к розетке сети электропитания. Электромонтаж кондиционера следует выполнять в соответствии с Правилами устройства электроустановок (ПУЭ) и местными нормативными документами.

Монтаж шланга выбросного воздуха (только режим охлаждения)



ВНИМАНИЕ!

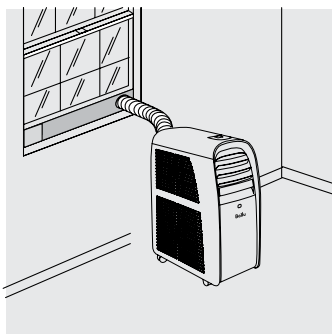
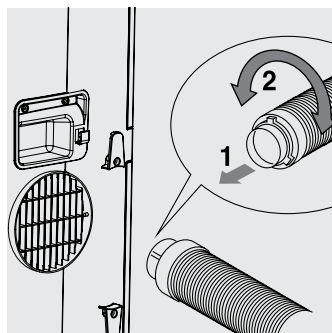
При охлаждении и осушении через воздуховод выбрасывается теплый воздух.

1. Присоедините один конец шланга к отверстию для выброса воздуха и закрепите сначала левую, а затем правую сторону раструба. Нажмите на раструб и убедитесь, что шланг закреплен надежно.
2. Установите патрубок в ближайшем окне или в специальном отверстии для отвода теплого воздуха.



ВНИМАНИЕ!

Не допускайте слишком сильного изгиба шланга.



Устранение неисправностей

В случае возникновения проблем с эксплуатацией или обнаружении неисправностей обратитесь к способам их устранения, указанным в таблице ниже.

В случае невозможности решения проблем указанными способами обратитесь в центр технического обслуживания.

Неисправность	Причина	Способ устранения
При нажатии кнопки I/O кондиционер не включается	Мигает индикатор заполнения емкости, лоток для сбора конденсата заполнен	Слейте воду из лотка
	Фактическая температура воздуха в помещении выше заданной (в режиме обогрева)	Правильно задайте температуру
Сильный шум или вибрация	Кондиционер установлен на наклонной или неровной поверхности	Установите кондиционер на ровную горизонтальную поверхность
При работе кондиционера слышен шум, похожий на журчание воды	Шум возникает при движении хладагента по трубам	Это нормальное явление

Уход и обслуживание



ВНИМАНИЕ!

1. Прежде чем приступить к чистке кондиционера, извлеките вилку из розетки.
2. При чистке кондиционера не пользуйтесь бензином, растворителями и другими химически активными средствами.
3. Во избежание поражения электрическим током и повреждения электрических компонентов не лейте на кондиционер воду из крана или шланга.
4. Не эксплуатируйте кондиционер при поврежденном кабеле электропитания. По вопросу замены поврежденного кабеля обращайтесь в сервисный центр.

Воздушный фильтр

- Засорение воздушного фильтра частицами пыли приводит к уменьшению расхода воздуха через кондиционер, поэтому проводите чистку фильтра не реже одного раза в две недели.
- Извлечение фильтра Аккуратно вытащите фильтры за специальные ручки.
- Чистка фильтра Сначала аккуратно почистите фильтры с помощью пылесоса. Затем осторожно опустите фильтр в теплую воду (с температурой около 40 °С) с мягким моющим сред-

ством, прополощите его и просушите, не подвергая воздействию солнечных лучей.

- Установка фильтра Аккуратно задвиньте фильтры в отведенные для них отсеки.

Поверхность кондиционера

- Наружную поверхность агрегата протирайте тканью, смоченной в нейтральном растворе, удаляя остатки влаги сухой салфеткой.

Автоматическое удаление конденсата при охлаждении

Удаление конденсата происходит автоматически. Влага внутри прибора начинает испаряться и в виде водяного пара удаляется через воздуховод наружу.



ВНИМАНИЕ!

При высоком уровне влажности понадобится дополнительный отвод конденсата. В этом случае используется емкость для сбора конденсата у основания прибора. Руководствуйтесь указаниями, приведенными ниже.

При заполнении емкости для сбора конденсата (в режиме охлаждения) воду необходимо сливать, иначе прибор не будет работать. Сливать конденсат необходимо, открыв нижнюю заглушку у основания прибора (с обратной стороны).

Но конструкция кондиционеров также позволяет осуществлять непрерывный отвод конденсата без необходимости регулярного удаления влаги из прибора. Для этого необходимо воспользоваться дренажным шлангом (не входит в комплект поставки) и осуществить следующий порядок действий:

1. подготовить дренажный шланг для отвода конденсата;
2. вытащить заглушку с обратной стороны прибора;
3. вставить дренажный шланг в отверстие для слива конденсата;
4. вывести шланг в дренажную систему для отвода конденсата.

Транспортировка и хранение

- Прибор должен храниться в упаковке изготовителя в закрытом помещении при температуре от + 4 до + 40 °С и относительной влажности до 85% при температуре 25 °С.
- Транспортировка и хранение прибора должно соответствовать указаниям манипуляционных знаков на упаковке.

Комплектация

1. Мобильный кондиционер
2. Пульт дистанционного управления*
3. Комплект для удаления теплого воздуха
4. Инструкция и гарантийный талон

Срок эксплуатации

Срок эксплуатации прибора составляет 10 лет при условии соблюдения соответствующих правил по установке и эксплуатации.

Утилизация прибора

По истечении срока службы прибор должен подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами.

По истечении срока службы прибора, сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено нормами и правилами вашего региона. Это поможет избежать возможных последствий на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия.

Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор можно получить от местных органов власти.

Дата изготовления

Дата изготовления указана на стикере на приборе.



* Только для моделей с электронным управлением